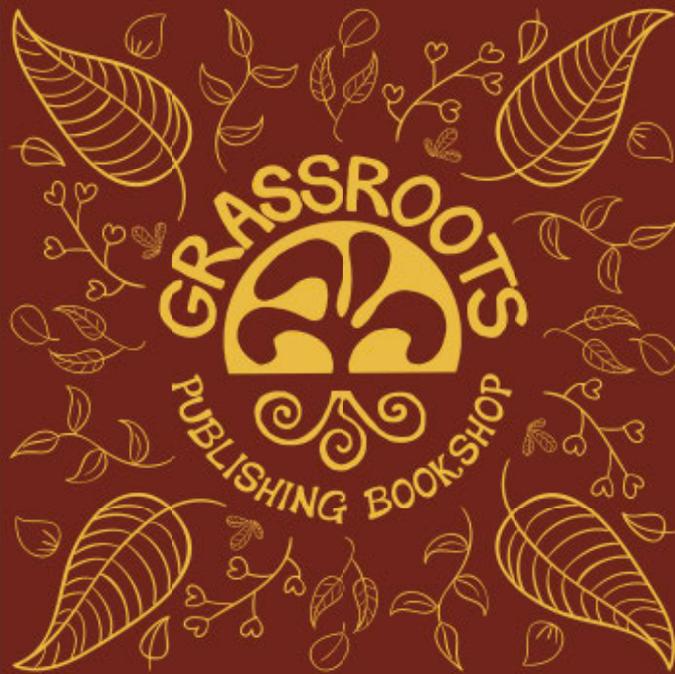


**GRASSROOTS**  
PUBLISHING  
& BOOKSHOP



CATALOGUE  
**2024**

## Présentation

Fondée en 2022 à Bruxelles, Grassroots est le fruit de cinq années d'expérience en tant que maison d'édition et bar littéraire en Italie. Forts de ce parcours, nous avons choisi d'établir un lieu physique au cœur de Bruxelles, avec l'ambition de créer un espace culturel et éducatif unique.

## Activités éditoriales

Sélection de romans, bandes dessinées et livres pour enfants, acquisition de droits de traduction, publication, vente et distribution en Belgique et dans les pays francophones.

## Événements culturels et artistiques

Organisation d'expositions, de rencontres littéraires et artistiques.

## Ateliers éducatifs

Conception d'ateliers pour enfants et adultes, avec un engagement envers le respect de l'environnement.



## Services innovants

Le projet inclut une bibliothèque-galerie dynamique, pensée pour les enfants et leurs familles, combinant l'ambiance d'une bibliothèque et la créativité d'une galerie d'art. Cette offre comprend: une collection spécialisée dans des genres littéraires variés (fantasy, science-fiction, romans graphiques et littérature internationale pour enfants); des expositions illustratives inspirées de livres populaires; un espace de lecture chaleureux avec des zones thématiques adaptées à différents âges.

En tant que projet culturel et social, Grassroots s'efforce de devenir un pôle inspirant pour la lecture, la créativité et l'engagement communautaire.

## Mission et impact

Grassroots vise à enrichir le paysage culturel de Bruxelles, tout en offrant un espace de partage et de découverte. En soutenant le développement civique et culturel des citoyens, notre association cherche à promouvoir les valeurs de démocratie, de paix, et de solidarité.

## Statut et Représentation légale

Grassroots est constituée en tant qu'ASBL (Association culturelle et créative), immatriculée sous le numéro d'entreprise 789348584, avec Milena Trajkovska (née le 26/09/1980 à Skopje, Macédoine, et résidant à Bruxelles, Avenue Général Eisenhower 145, 1030 Bruxelles) comme représentante légale.





## **Vladimir Jankovski**

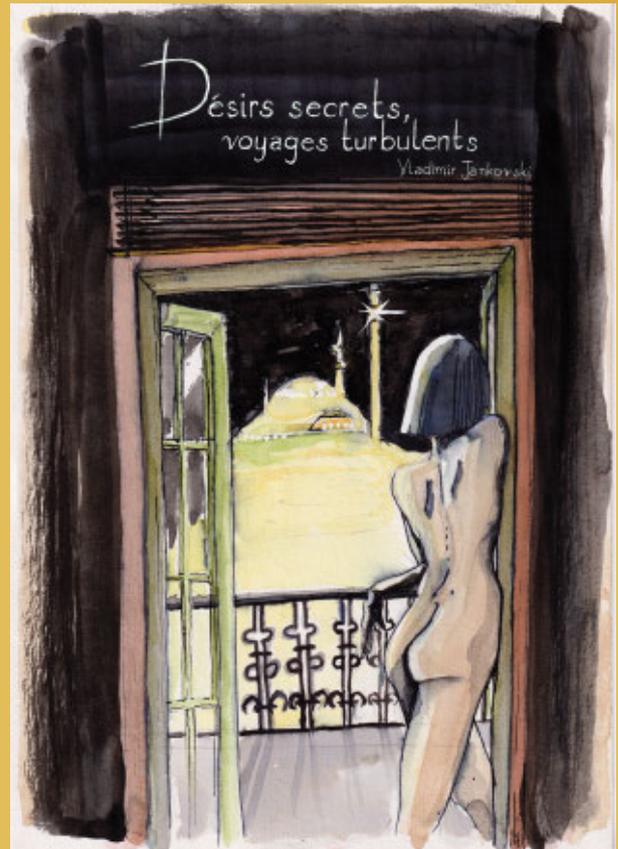
Vladimir Jankovski est né en 1977 à Skopje. Écrivain et traducteur littéraire, il a travaillé comme rédacteur pour plusieurs maisons d'édition. Il a publié trois romans, deux essais photographiques en collaboration avec le photographe Ivan Blazev et deux livres d'entretiens avec l'écrivain Vlada Urosevic.

*Désirs secrets, voyages turbulents* a remporté le prix Roman de l'année en Macédoine en 2022 et a été sélectionné pour le Prix de littérature de l'Union européenne.

## ***Désirs secrets, voyages turbulents***

Auteur: Vladimir Jankovski. 210 pages, 2024.

*Désirs secrets, voyages turbulents* est un roman qui entrelace les histoires de cinquante personnages dans différents pays, en se concentrant sur quatre d'entre eux vivant à Skopje, en Macédoine. Jankovski explore l'interaction entre l'individu et son environnement, en illustrant avec finesse la manière dont notre monde intérieur est façonné par les situations que nous vivons. La narration, à la fois objective et personnelle, aborde les grands thèmes de notre époque : la relation entre le réel et le virtuel, le succès professionnel et artistique, la quête de soi, entre apparence extérieure et réalité intérieure, entre vérité et mensonge.



*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Couverture: Bart Hofman.*



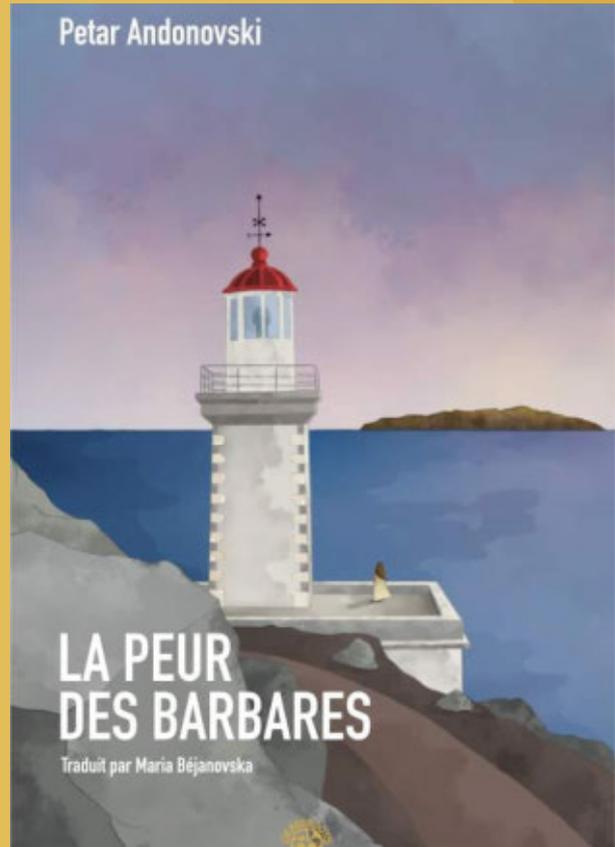
## **Petar Andonovski**

Petar Andonovski est un poète et romancier macédonien né en 1987. Il vit à Kumanovo, une ville située à la frontière avec la Serbie. Il a publié le recueil poétique *Espace mental* en 2008 et quatre romans. Considéré comme l'une des voix les plus importantes et originales de la littérature macédonienne contemporaine, il a atteint le top des ventes avec son dernier livre, *Un été sans toi* (2020), premier roman queer macédonien.

## ***La peur des barbares***

Auteur: Petar Andonovski. 96 pages, 2022.

*Oksana a fui l'Ukraine, rescapée de Tchernobyl. Échouée à Gavdos, îlot grec hors du temps, elle se perd dans les souvenirs de son amour de jeunesse. Sur la même île-prison, pour oublier son mariage forcé, Pinelopi dialogue imaginativement avec la jeune fille qu'elle a aimée, adolescente. Autour d'elles, isolées comme elles, d'autres femmes luttent contre un monde étouffant d'hommes terrifiés par l'inconnu. Un roman choral bouleversant sur la force des émotions passées et la violence que suscite la peur de l'étranger.*



*Traduit en français par Maria Bejanovska,  
Prix de littérature  
de l'Union européenne 2020.  
Couverture: Riccardo Cianfarani.*



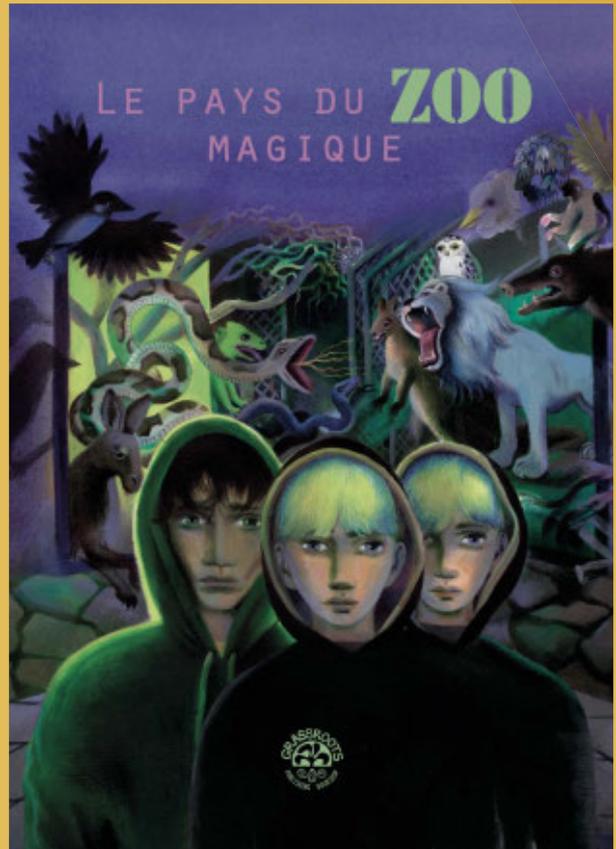
## **Oliver Romevski**

Oliver Romevski est un écrivain et scénariste macédonien né à Skopje en 1969. Il est l'auteur de six romans et de plusieurs livres pour la jeunesse. Producteur de nombreuses émissions tv de comédie stand-up (dont *The Balkan Brain*), il est également le premier scénariste macédonien dont un film a été diffusé sur Netflix (*The Hardest Thing*, réalisé par Serdar Akar).

## **Le pays du zoo magique**

Auteur: Oliver Romevski. 81 pages, 2024.

Mario, un garçon ordinaire, et Loki, son schnauzer blanc, se retrouvent propulsés dans une aventure extraordinaire avec Nola et Lola, des jumelles célèbres dont les parents explorateurs ont disparu. Une nuit au zoo, un portail vers le multivers s'ouvre, les transportant dans Magical Zoo Land, un monde où les animaux règnent et les humains sont absents. Mais ils doivent quitter cette dimension dans les douze heures, sous peine de se transformer en l'animal qu'ils portent en eux. Une mission déjà difficile, d'autant plus que des forces obscures de leur propre monde menacent cet univers magique.



Traduit en français par Olivera Mladenov.  
Illustré par Lucie Müllerová.

GRASSROOTS  
PUBLISHING  
& BOOKSHOP

Jeunesse



CATALOGUE  
**2024**





## **Marko Cepenkov**

*Marko Cepenkov, né à Prilep en 1829, est l'un des plus grands spécialistes du folklore macédonien du XIXe siècle. Au cours de sa vie, marquée par la pauvreté et les difficultés, il a produit un très riche héritage culturel en collectant plus de 681 contes, 710 chansons et 5.000 proverbes. Inspiré par le poète Dimitrija Miladinov et encouragé par le folkloriste et ethnographe Kuzman Šapkarev, Cepenkov a ajouté une touche artistique unique à ses récits. Aujourd'hui, son œuvre restée longtemps méconnue est célébrée comme un pilier de la culture et de l'identité macédoniennes.*

## **La fille et les douze mois**

*Contes de fées, 16 pages, 2024*

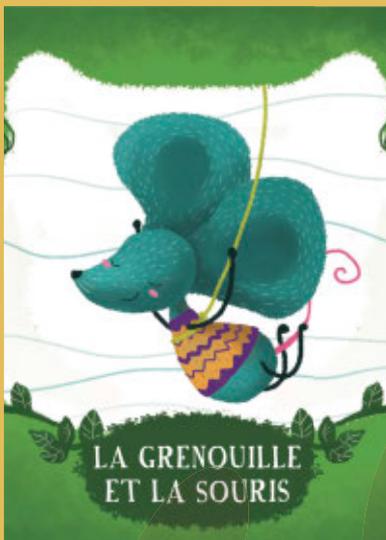
*Il était une fois une femme qui avait deux filles : l'une était sa propre fille, et l'autre était sa belle-fille, la fille de son mari. Elle aimait beaucoup sa fille, mais elle n'aimait pas du tout sa belle-fille, elle la grondait souvent et la faisait travailler à la maison, comme si elle était une servante.*



*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*

## **La grenouille et la souris**

*Fables, 12 pages, 2024*



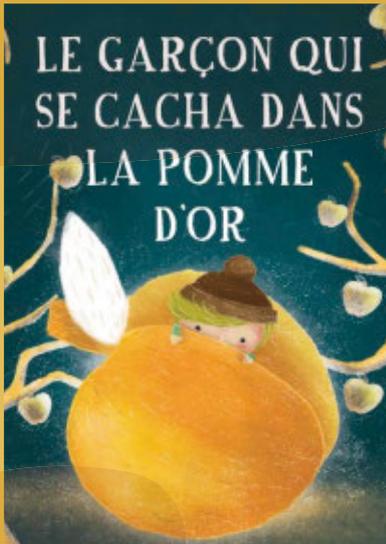
*Une souris suppliait une grenouille de l'aider à traverser la rivière. De l'autre côté, disait-elle, il y a beaucoup de blé à manger. Puisqu'elle ne savait pas nager, elle la suppliait, suppliait, mais la grenouille était une mauvaise grenouille et ne voulait pas lui faire cette grâce.*

*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*



## Les garçon qui se cacha dans la pomme d'or

Contes de fées, 16 pages, 2024



*Il était une fois une femme qui vivait avec son fils. Un jour, le fils vint voir sa mère et lui dit : « Maman, je m'en vais, je veux parcourir le monde, je veux apprendre des choses différentes et faire quelque chose de ma vie. »*

*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*

## Le chien et le lapin

Fables, 12 pages, 2024

*Il était un temps où le chien et le lapin étaient de très bons amis. Ils étaient même proches comme des frères, mais maintenant, ils ne s'aiment plus du tout!*



*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*



## **Le vent du nord**

*Contes de fées, 16 pages, 2024t*

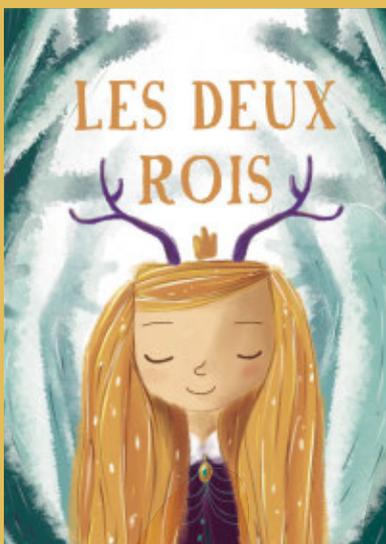
Il était une fois une mère et son fils qui vivaient pauvrement après la mort du père. Un jour, le garçon demanda à sa mère de lui préparer une galette, souhaitant retrouver un peu de réconfort dans ce mets qu'ils n'avaient pas mangé depuis longtemps.



*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*

## **Le deux rois**

*Contes de fées, 16 pages, 2024*



Il était une fois deux royaumes prospères dirigés par deux rois. Malheureusement, ces derniers ne s'entendaient pas et étaient en conflit permanent, se disputant et se battant sans cesse.

*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*



## **L'armée du lion**

*Fables, 12 pages, 2024*



*Un jour, le lion, roi des animaux, décida de se doter d'une armée. Alors il ordonna à tous les animaux de venir et de se présenter devant lui.*

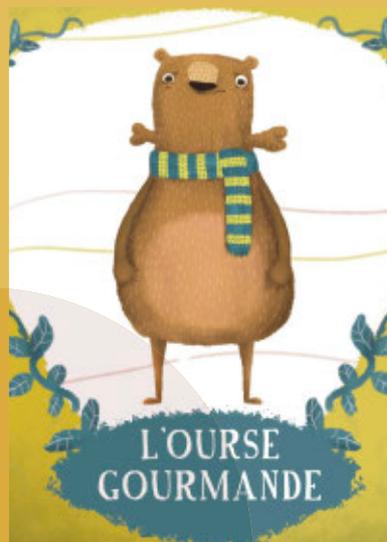
*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska*

## **L'ourse gourmande**

*Fables, 12 pages, 2024*

*Il était une fois une ourse qui avait très faim. Elle avait tellement faim qu'elle mangea un âne entier! Mais, gourmande comme elle l'était, elle mangea trop vite, comme il ne faut pas faire, et elle avala un os qui resta coincé dans sa gorge.*

*Elle toussa, cracha et essaya de le faire sortir, mais sans succès. Désespérée, elle partit à la recherche de quelqu'un qui puisse l'aider.*



*Traduit en français par Milena Trajkovska.  
Illustré par Katerina Nikolovska.*



GRASSROOTS  
PUBLISHING  
& BOOKSHOP

À paraître



CATALOGUE  
**2024**



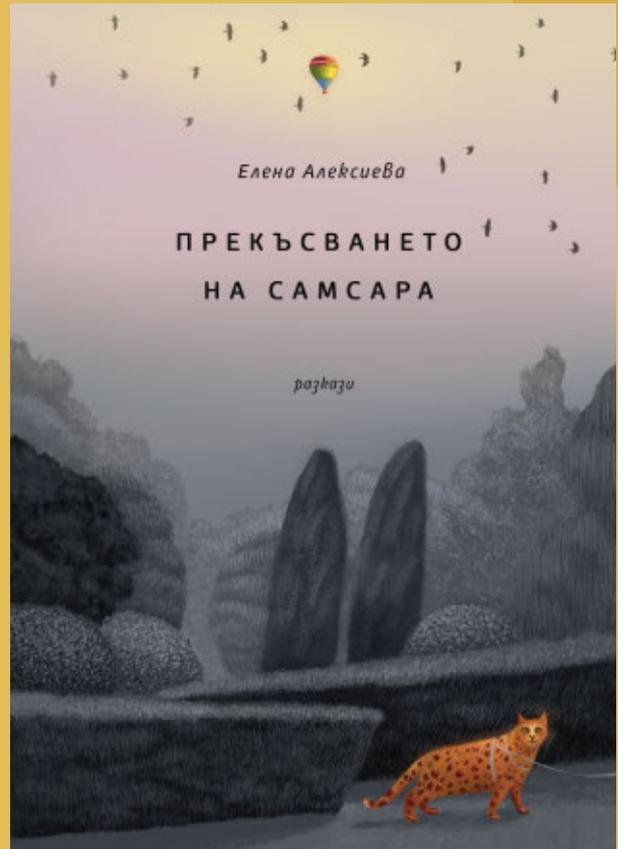
## **Elena Alexieva**

Elena Alexieva (1975) est sans aucun doute l'une des auteures bulgares contemporaines les plus emblématiques. Ses œuvres ont été publiées dans des revues et des anthologies en anglais, français, polonais et espagnol. Alexieva a remporté les prix Helikon, Askeer et Icare pour le théâtre contemporain bulgare, ainsi que le prix de la Société des critiques de théâtre indépendants en Bulgarie. Son dernier livre, le recueil de nouvelles ***La rupture du samsara*** (2021), a remporté le prix national Yordan Radichkov, ainsi que le prix de prose Peroto décerné par le Centre national de la culture.

## ***La rupture du samsara***

Auteur: Elena Alexieva. 210 pages, 2021.

*Прекъсването на самсара* [*La Rupture du Samsara*] (2021) est un recueil de nouvelles salué pour sa virtuosité narrative et sa capacité d'explorer la nature humaine dans toutes ses contradictions. Mêlant l'absurde au réalisme, les récits plongent le lecteur dans la complexité de l'existence humaine, avec empathie et ironie à la fois. Derrière une apparence étrange, parfois maladroite, les personnages d'Alexieva cachent en eux une forme de bonheur. L'auteure parvient à créer un univers où chaque histoire, bien qu'individuelle, tisse un chemin vers la libération et une sagesse collectives.



*Traduit en français par Maria Béjanovska.  
Couverture: Bart Hofman.*

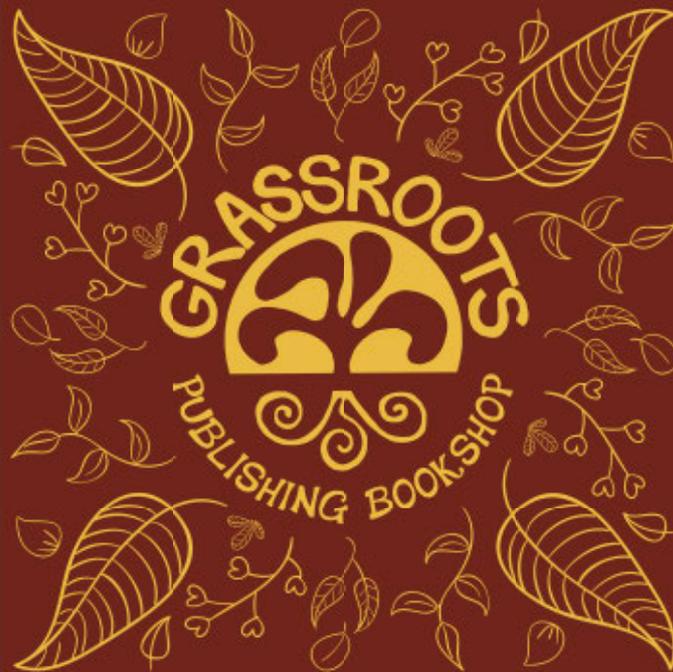
# GRASSROOTS PUBLISHING & BOOKSHOP



Grassroots  
Publishing - Bookshop



grz.be



CATALOGUE  
**2024**

grassroots.zone  
info@grassroots.zone